

حِكَايَاتُ أَلْفِ لَيْلَةٍ

1

شَهْرِيَارُ وَشَهْرَزَادُ

بقلم: أ. عبد الحميد عبد المقصود
رسوم: أ. اسماعيل دياب
إشراف: أ. حمدي مصطفى



المؤسسة العربية للدراسات
والبحوث
100 شارع النور
القاهرة - مصر

يُحْكِي أَنَّهُ كَانَ .. فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ ، وَسَالَفِ الْعَصْرِ وَالْأَوَانِ ،
مَلِكٌ مِنْ مُلُوكِ (بَنِي سَاسَانِ) بِلَادِ الْهِنْدِ وَالصِّينِ ..

وَكَانَ ذَلِكَ الْمَلِكُ كَثِيرَ الْجُنْدِ وَالْأَعْوَانِ ..

وَيُحْكِي أَنَّ هَذَا الْمَلِكَ كَانَ لَهُ وَلَدَانِ ، فَارِسَانِ بَطْلَانِ شَجَاعَانِ ..

كَانَ الْأَكْبَرُ هُوَ الْمَلِكُ (شَهْرِيَارُ) وَقَدْ مَلَكَ الْبِلَادَ ، وَحَكَمَ

بِالْعَدْلِ بَيْنَ الْعِبَادِ ..

وَكَانَ الْأَصْغَرُ هُوَ الْمَلِكُ (شَاهُ زَمَانِ) وَقَدْ مَلَكَ (سَمُرُ قَدْ)

وَحَكَمَ بِالْعَدْلِ أَيْضًا بَيْنَ الْعِبَادِ ..

هَكَذَا اسْتَمَرَّ الْحَالُ بِالْأَخَوَيْنِ الْمَلِكَيْنِ ، حَتَّى جَاءَ يَوْمٌ تَغَيَّرَ

فِيهِ حَالُ الْمَلِكِ (شَهْرِيَارِ) ، فَبَعْدَ أَنْ كَانَ حَاكِمًا عَادِلًا أَصْبَحَ

عَنيفًا ، ضَيِّقَ الْخَلْقِ ، غَرِيبَ الْأَطْوَارِ ، فَصَارَ يَتَزَوَّجُ كُلَّ لَيْلَةٍ

زَوْجَةً جَدِيدَةً ، ثُمَّ يَأْمُرُ سَيَافَهُ أَنْ يَقْتُلَهَا قَبْلَ أَنْ يَلُوحَ الصُّبَاحُ ..

وَاسْتَمَرَّ الْحَالُ بِالْمَلِكِ (شَهْرِيَارِ) عَلَى ذَلِكَ سَنَوَاتٍ ، حَتَّى

فَزَعَ النَّاسُ عَلَى بَنَاتِهِمْ ، وَهَرَبُوا بِهِمْ مِنَ الْمَوْتِ عَلَى يَدِ

الطَّاغِيَةِ (شَهْرِيَارِ) .. وَلَمْ يَبْقَ فِي الْمَدِينَةِ بِنْتُ وَاحِدَةٍ تَصْلُحُ

لِلزَّوْاجِ ..

وَكَعَادَتُهُ كُلَّ يَوْمٍ أَمَرَ الْمَلِكُ (شَهْرِيَارُ) وَزِيرَهُ أَنْ يَأْتِيَهُ بِزَوْجَةٍ

جَدِيدَةٍ ، وَهَدَّاهُ بِقَطْعِ رَقَبَتِهِ إِنْ لَمْ يَأْتِهِ بِهَا ..



خَرَجَ الْوَزِيرُ وَفَتَّشَ فِي كُلِّ بَيْتٍ فِي الْمَدِينَةِ ، فَلَمْ يَعْثُرْ عَلَى
 بَيْتٍ وَاحِدَةٍ تُصَلِّحُ لِلزَّوْجِ ، فَعَادَ إِلَى بَيْتِهِ حَزِينًا مَقْهُورًا ،
 وَخَائِفًا عَلَى نَفْسِهِ مِنَ الْمَوْتِ ..
 وَكَانَ لِلْوَزِيرِ بَنَتَانِ غَايَةُ فِي الْحُسْنِ وَالْجَمَالِ .. الْكَبِيرَةُ هِيَ
 (شَهْرَزَاد) وَالصَّغِيرَةُ هِيَ (دُنْيَازَاد) ..

وَكَاثَتْ (شَهْرَزَاد) قَدْ قَرَأَتْ كُتُبَ التَّارِيخِ ، وَسِيرَ الْمُتَقَدِّمِينَ ،
فَلَمَّا رَأَتْ أَبَاهَا مَهْمُومًا قَالَتْ لَهُ :

- مَالِي أَرَاكَ يَا أَبِي الْعَزِيزَ حَزِينًا مَهْمُومًا ، وَقَدْ قَالَ أَحَدُ
الشُّعْرَاءِ فِي هَذَا الْمَعْنَى :

قُلْ لِمَنْ يَحْمِلُ هَمًّا إِنَّ هَمًّا لَا يَدُومُ
مِثْلَمَا يَفْتَنِي السُّرُورُ هَكَذَا يَفْتَنِي الْهَمُومُ ..

فَلَمَّا سَمِعَ الْوَزِيرُ هَذَا الْكَلَامَ مِنْ ابْنَتِهِ ، حَكَى لَهَا مَا جَرَى لَهُ
مَعَ الْمَلِكِ (شَهْرِيَار) وَكَيْفَ أَنَّهُ هَدَدُهُ بِالْمَوْتِ لَوْ لَمْ يَعْثُرْ لَهُ عَلَى
فَتَاةٍ يَتَزَوَّجُهَا ..

فَقَالَتْ لَهُ (شَهْرَزَاد) :

- أَرْجُوكَ يَا أَبِي ، زَوِّجْنِي الْمَلِكَ (شَهْرِيَار) ..

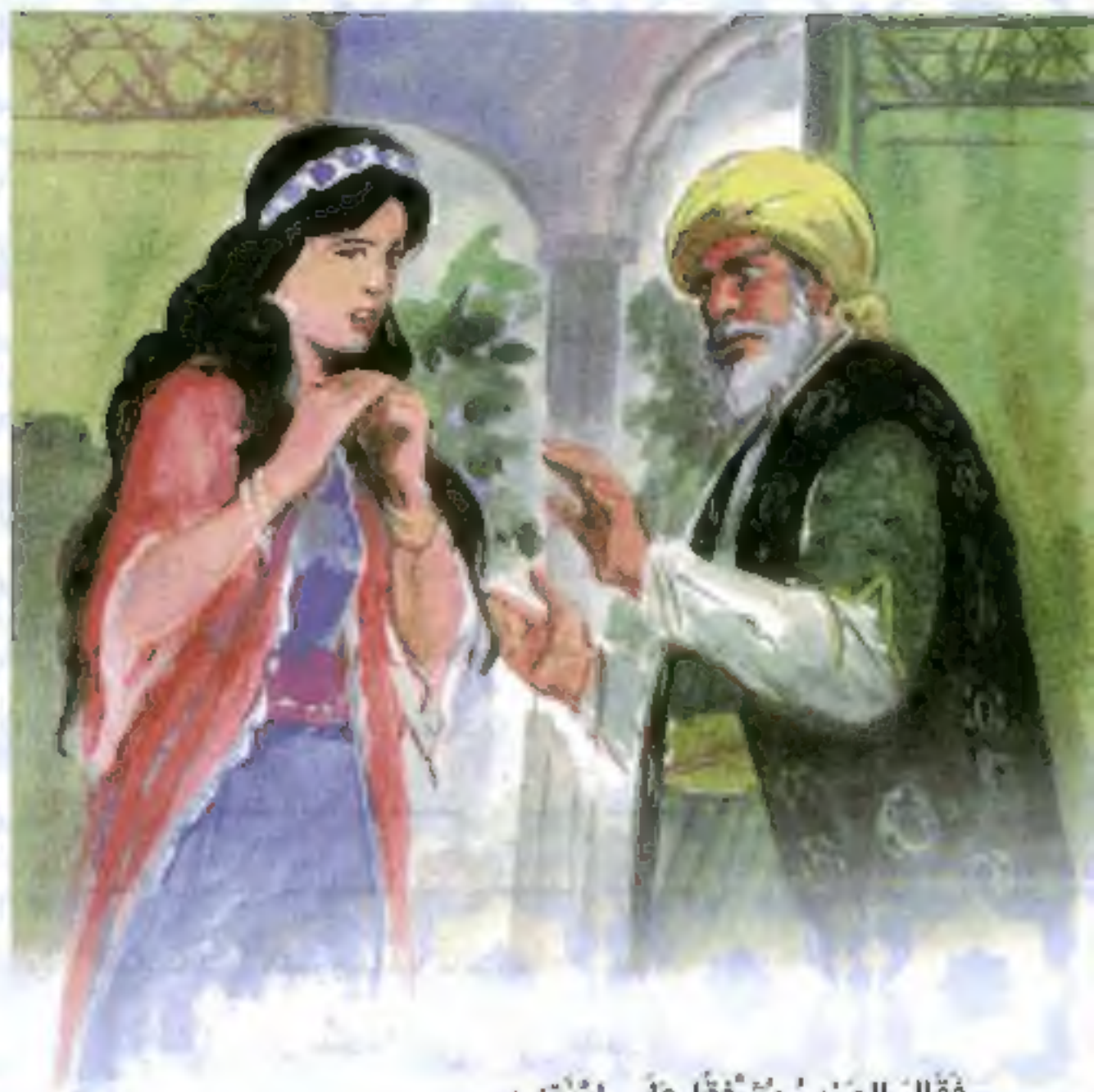
فَامْتَنَعَ لَوْنُ الْوَزِيرِ ، وَصَاحَ مُسْتَنْكِرًا :

- تَتَزَوَّجِينَ مِنْ طَائِعِيَّةٍ مَصْصَاةٍ دِمَاءٍ ، حَتَّى يَتَزَوَّجَكَ فِي
الْمَسَاءِ ، وَيَأْمُرَ سَيَافَهُ أَنْ يَطِيحَ بِرَأْسِكَ قَبْلَ طُلُوعِ الصَّبَاحِ ؟
إِنَّ هَذَا لَنْ يَحْدُثَ وَلَنْ يَكُونَ ، وَأَنَا حَيٌّ ..

فَقَالَتْ (شَهْرَزَاد) :

- أَرْجُوكَ يَا أَبِي ، نَقِّدْ لِي طَلْبِي ، لِأَتْنِي أَنْوَى أَنْ أَلْقَنَ ذَلِكَ

الطَّائِعِيَّةَ دَرَسًا ..



فَقَالَ الْوَزِيرُ مُسْتَفِئًا عَلَى ابْنَتِهِ :

- سَتَقُتْلُكَ ..

فَقَالَتْ (شَهْرَزَاد) فِي إِصْرَارٍ :

- قَدْ أَنْجَحْتُ ، فَأَنْقِذْ بَنَاتَ جَنَسِي مِنَ الْمَوْتِ عَلَى يَدَيِّ ذَلِكَ

الطَّاعِيَةِ ، وَأَكُونُ سَبِيلاً لِّخَلَّاصِهِنَّ مِنْ يَدَيْهِ ..

فَقَالَ الْوَزِيرُ :

- وَقَدْ تَمُوتِينَ .. لَنْ يَرْحَمَكَ هَذَا الطَّاعِنَةُ ..

فَقَالَتْ (شَهْرَزَاد) :

- إِذَا مِتُّ سَأَكُونُ فِدَاءَ لِبَنَاتِ النَّاسِ ، لِأَنِّي لَنْ أَتْرَكُهُ يَعْيشُ
بِعُدَى سَاعَةٍ ..

وَحَاسِلُ الْوَزِيرِ مِرَارًا أَنْ يَنْتَنِي ابْنَتُهُ عَنْ عَرْمِهَا ، وَأَنْ
يُخَوِّفَهَا مِنْ هَذَا الْأَمْرِ الْخَطِيرِ ، لَكِنِّهَا كَانَتْ قَدْ اتَّخَذَتْ قَرَارَهَا
الْخَطِيرَ بِأَنْ تَخُوضَ التَّجْرِبَةَ ، وَلَيْكُنْ مَا يَكُونُ ..

وَأَمَامَ إِصْرَارِهَا ، وَإِلْحَاحِهَا قَالَ لَهَا أَبُوهَا :

- إِنْ فَعَلْتَ ذَلِكَ يَا بِنْتِي ، فَأَنَا أَخْشَى عَلَيْكَ أَنْ تُخَاطِرِي
بِنَفْسِكَ ، فَيَحْدُثُ لَكَ مَا حَدَثَ لِلْحِمَارِ مَعَ الثَّوْرِ ..

فَتَعَجَّبَتْ (شَهْرَزَاد) وَقَالَتْ لَهُ :

- وَمَاذَا جَرَى لِلْحِمَارِ مَعَ الثَّوْرِ يَا أَبِي ؟

فَقَالَ لَهَا الْوَزِيرُ :

- سَأَقْصُ عَلَيْكَ هَذِهِ الْقِصَّةَ ، لَعَلَّكَ تَجِدِينَ فِيهَا الْعِبْرَةَ
وَالْعِظَّةَ ، فَتُغَيِّرِي رَأْيَكَ ..

وَبَدَأَ الْوَزِيرُ يَحْكِي الْقِصَّةَ لِابْنَتِهِ قَائِلًا :

- كَانَ لِأَحَدِ التُّجَّارِ أَمْوَالٌ وَمَوَاشٍ .. وَكَانَتْ لَهُ زَوْجَةٌ وَأَوْلَادٌ



يُحِبُّهُمْ .. وَكَانَ اللَّهُ تَعَالَى قَدْ مَنَّ عَلَى هَذَا التَّاجِرِ بِمَعْرِفَةِ
لُغَاتِ الطَّيْرِ وَالْحَيَوَانِ .. وَكَانَ فِي دَارِ ذَلِكَ التَّاجِرِ حَظِيرَةٌ بِهَا
حِمَارٌ وَثَوْرٌ ..

وَكَانَ التَّاجِرُ يَهْتَمُّ بِإِطْعَامِ الْحِمَارِ وَرَاحَتِهِ ، وَلَا يَكْتَفِيهِ مِنَ
الْعَمَلِ إِلَّا الْقَلِيلَ جِدًّا ، بَيْنَمَا الثَّوْرُ يَعْمَلُ فِي جَرِّ الْمِحْرَاثِ
بِالْحَقْلِ طَوَالَ النَّهَارِ ، وَلَا يَجِدُ مِنَ الطَّعَامِ إِلَّا الْقَلِيلَ ..

وَذَاتَ يَوْمٍ تَوَجَّهَ الثَّورُ إِلَى مَكَانِ الْحِمَارِ فِي الْحَظِيرَةِ ،
فَوَجَدَهُ مَكْنُوسًا مَرشُوسًا ، وَوَجَدَ أَمَامَ الْحِمَارِ شَعِيرًا نَظِيفًا ،
وَتَبْنَا كَثِيرًا ، وَرَأَى الْحِمَارُ رَاقِدًا مُسْتَرِيحًا ، فَتَعَجَّبَ الثَّورُ مِنْ
حَالِهِ وَحَالِ الْحِمَارِ ، وَقَالَ مُسْتَنْكِرًا :

- هَنِيئًا لَكَ أَيُّهَا الْحِمَارُ ، أَنَا أَكْدُ وَأَتْعَبُ فِي الْحَقْلِ ، وَأَنْتَ
تَجْلِسُ هُنَا مُسْتَرِيحًا !! أَنَا أَجْرُ الْمَحْرَاثِ وَالسَّاقِيَةِ وَالطَّاحُونَةِ ،
حَتَّى تَتَسَلَّخَ رَقَبَتِي ، وَلَا أَجِدُ مَا يَقْوِئُنِي وَيَسُدُّ جُوعِي
إِلَّا بَصُغُونَةً ، بَيْنَمَا أَنْتَ تَأْكُلُ الشَّعِيرَ النَّظِيفَ وَالتَّيْنَ الْكَثِيرَ ،
حَتَّى سَمِئْتَ !!

فَأَشْفَقَ الْحِمَارُ عَلَى الثَّورِ ، وَقَالَ لَهُ :

- أَنَا أَذُكُّ عَلَى خِطَّةٍ ، لَوْ تَقَدَّتْهَا لَأَسْتَرَحْتُ مِنْ هَذَا الْعَنَاءِ ،
وَنَعِمْتُ مِثْلِي بِالرَّاحَةِ وَالْهَنَاءِ ..

فَقَالَ الثَّورُ مَتْلَهَفًا :

- أَرْجُوكَ يَا أَخِي ، أَسْعِفْنِي بِهَذِهِ الْخِطَّةِ ..

فَقَالَ الْحِمَارُ :

- إِذَا خَرَجْتَ إِلَى الْحَقْلِ ، وَوَضَعُوا النَّافَ عَلَى رَقَبَتِكَ ،
فَارْقُدْ وَلَا تَتَحَرَّكْ مِنْ مَكَانِكَ ، حَتَّى وَلَوْ ضَرَبُوكَ ، وَإِذَا قُمْتَ
فَارْقُدْ ثَانِيَةً وَتَظَاهَرْ بِالْهَزَالِ وَالْمَرَضِ ، فَإِذَا رَجَعُوا بِكَ إِلَى



الحظيرة ، ووضعوا لك الطعام فلا تأكله .. تظاهروا بالضعف
والمرض ، وامتنع عن الأكل عدة أيام ، فإنهم يريحونك من العمل ..
ومن سوء حظ الحمار أن التاجر كان يقف قريباً منهما ،
فسمع حديثهما كله ، وفهم ماذا بينهما بالحرف الواحد ..
وفي اليوم التالي جاء العامل إلى الحظيرة ليأخذ الثور إلى
الحقل ، فوجدته ضعيفاً هزيراً ، لم يأكل ، فذهب إلى التاجر
وأخبره بما رأى ، فقال التاجر :

- خَذَ الْحِمَارُ وَعَلَّقَ الْمِحْرَاثَ فِي رَقَبَتِهِ ، وَأَجْعَلَهُ يَحْرُثُ طَوَالَ النَّهَارِ ، بَدَلَ الثَّوْرِ ..

فَعَمِلَ الْحِمَارُ فِي جَرِّ الْمِحْرَاثِ طَوَالَ النَّهَارِ ، حَتَّى هَدَّهَ النَّعْبُ ، وَعَبْدَمَا عَادَ إِلَى الْحَظِيرَةِ لِبَلَا شُكْرِهِ الثَّوْرَ عَلَى فِكْرَتِهِ الَّتِي أَرَاخَتْهُ مِنَ النَّعْبِ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ ، فَلَمْ يَرُدُّ عَلَيْهِ الْحِمَارُ ، وَنَدِمَ أَشَدَّ النَّدَمِ عَلَى نَصِيحَتِهِ ، الَّتِي أَرَاخَتْ الثَّوْرَ وَأَتْعَبَتْهُ هُوَ .. وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِي قَادَ الْعَامِلُ الْحِمَارَ إِلَى الْحَقْلِ ، وَعَلَّقَهُ فِي السَّاقِيَةِ ، فَظَلَّ يَدُورُ بِهَا طَوَالَ النَّهَارِ ، حَتَّى هَدَّهَ النَّعْبُ وَتَسَلَّخَتْ رَقَبَتُهُ ، وَهَزَلَ جِسْمُهُ ، فَشُكِرَ الثَّوْرُ عَلَى فِكْرَتِهِ ، فَلَمْ يَرُدُّ عَلَيْهِ الْحِمَارُ وَقَالَ فِي نَفْسِهِ :

- كُنْتُ مُسْتَرِيحًا ، فَمَا ضَرَّنِي إِلَّا أَفْضُولِي وَقِلَّةُ عَقْلِي .. ثُمَّ وَائْتَهُ فِكْرَةٌ جَرِيئَةٌ ، فَقَالَ مُخَاطِبًا الثَّوْرَ :

- اْعْلَمْ يَا أَخِي أَنِّي لَكَ نَاصِحٌ أَمِينٌ .. لَقَدْ سَمِعْتُ صَاحِبَنَا الْيَوْمَ يَقُولُ لِعَمَالِهِ : إِذَا اسْتَمَرَّ الثَّوْرُ فِي تِمَارُضِهِ ، وَلَمْ يَخْرُجْ لِلْعَمَلِ غَدًا ، فَأَعْطُوهُ لِلْجَزَارِ ، حَتَّى يَذْبَحَهُ ، لِأَنَّنِي لَا حَاجَةَ بِي إِلَى ثَوْرٍ هَزِيلٍ كَسَوَّلٍ ..

فَلَمَّا سَمِعَ الثَّوْرُ كَلَامَ الْحِمَارِ خَافَ فِي نَفْسِهِ وَقَالَ :



عدا استرخ إلى الحقل . العمل ارحم من سكين الحرار
وعكف الثور على علفه ، حتى اكله كله ، ولم ينق منه شيئا كل
ذلك والتاجر يستمع حوارهما ، ويرى الثور ، وهو يأكل علفه .
وفي صباح اليوم التالي جاء التاجر وزوجته إلى الحظيرة ،
فما رأى الثور قد استرد عافيه ، ضحك التاجر ، حتى دمعت
عيناه من الضحك

فتعجبت الزوجة وقالت لزوجها .

من أى شيء نضحك ؟

فقال لها التاجر .

- من شيء رائحة وسمعة . ولا أقدر أن ينوح لى به فاموت .

فالت الزوجة عاضة

- إئت لى نضحك إلا مى ، فإى شيء رائحة حتى تسخر

مى هكذا ؟

وحاول التاجر أن يفهم زوجته أنه لا علاقة لها بالشيء

الذى اضحكه ، وأنه لا يمكن أن ينوح لها بذلك الشيء (يقصد

فهمة للعبة الحيوان والطيور) حتى لا يموت ، لكن الزوجة كانت

مصرة على معرفة ذلك الشيء الذى اضحكه .

فلما فشل التاجر فى إقناع زوجته بالسكوت عن معرفة

السّر ، أحضر اثاءة وقاربة وقارب زوجته ، وحكى لهم

ماجرى من زوجته وإصرارها على معرفة السّر ، حتى ولو

كان فى ذلك موته ، وحاول الجميع إثاء الزوجة عن رأيها ،

لكنها كانت مصرة ..

وإمام إصرار الزوجة بهض التاجر ليتوضأ ، حتى يصلّى

ركعتين ، ثم ينوح بالسّر ، وليكن بعد ذلك ما يكون ..



وكان في صحن الدار كلبٌ وديكٌ معه خمسٌون دجاجةً ، فأخذ
الديكُ يصيحُ ، وأخذ الكلبُ يلومُهُ قائلاً :
- أنت سعيدٌ فرحانٌ ، وصاحبنا سيبُوحُ لزوجته بالسُرِّ
ويموتُ ..

فسمع التاجرُ الديكُ وهو يردُّ على الكلبِ قائلاً :
- إن صاحبنا هذا قليلُ العقلِ ، أنا لى خمسٌون زوجةً
ولا أغضبُ زوجةً واحدةً ، وهو له زوجةٌ واحدةٌ ، ولا يستطيعُ
إصلاحَ حالها .. لماذا لا يأخذُ عصاَ ويضربها حتى تكفُ عن
سؤاله عن أى شئٍ ؟

فَلَمَّا سَمِعَ التَّاجِرُ كَلَامَ الدِّيكِ ، تَوَجَّهَ إِلَى زَوْجَتِهِ ، وَقَالَ لَهَا :
- تَعَالَى خَلْفِي ، وَسَوْفَ أَبْلُغُكَ بِالسِّرِّ حَالاً ..
وَدَخَلَ حُجْرَتَهُ وَأَغْلَقَهَا عَلَيْهِ وَعَلَى زَوْجَتِهِ ، وَأَمْسَكَ عَصَاهُ ،
فَانْهَالَ بِهَا عَلَيْهَا ، حَتَّى قَالَتْ لَهُ :
- لَنْ أَسْأَلَكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَ الْآنَ ..

فَلَمَّا سَمِعَتْ (شَهْرزَاد) هَذِهِ الْحِكَايَةَ مِنْ وَالِدِهَا الْوَزِيرِ ،
زَادَ إِصْرَارَهَا عَلَى الزَّوْاجِ مِنَ الْمَلِكِ (شَهْرِيَار) وَقَالَتْ لِأَخْتِهَا
الصَّغِيرَةِ (دُنْيَا زَاد) :

- بَعْدَ أَنْ يَتِمَّ زِفَاقِي عَلَى الْمَلِكِ (شَهْرِيَار) سَوْفَ أُرْسِلُ مِنْ
يُحْضِرُكَ ، فَإِذَا دَخَلْتُ عَلَى فَقُولِي : يَا أَخْتِي احْكِي لَنَا قِصَّةَ مَنْ
قِصَصِكَ الطَّرِيفَةِ ، نَقْطَعُ بِهَا اللَّيْلَ ، وَأَنَا أَحَدُكَ حَدِيثًا يَكُونُ
فِيهِ خَلَاصٌ وَخِلَاصٌ كُلُّ بَنَاتِ حَوَاءَ مِنْ بَطْشِ ذَلِكَ الطَّاعِغَةِ
(شَهْرِيَار) ..

وَهَكَذَا رَفَّتْ (شَهْرزَاد) إِلَى الْمَلِكِ (شَهْرِيَار) بِإِرَادَتِهَا ، فَلَمَّا
صَارَتْ وَحِيدَةً مَعَ الْمَلِكِ يَكْتُ ، فَقَالَ لَهَا (شَهْرِيَار) :
- مَا لَكَ تَبْكِينَ ؟ هَلْ أَنْتِ خَائِفَةٌ مِنَ الْمَوْتِ ؟
فَقَالَتْ (شَهْرزَاد) :



- لَا أَيُّهَا الْمَلِكُ ، وَلَكِنْ لِي أَخْتًا صَغِيرَةً ، وَأُرِيدُ أَنْ أَوْدِعَهَا قَبْلَ أَنْ أَمُوتَ ..

فَارْسَلَ الْمَلِكُ (شَهْرِيَارُ) مَنْ أَحْضَرَ الصَّغِيرَةَ (دُنْيَا زَاد) فَلَمَّا دَخَلَتْ عَلَى أَخْتِهَا (شَهْرَزَاد) عَانَقَتْهَا بِشِدَّةٍ وَأَجْلَسَتْهَا بِجَوَارِهَا ، فَقَالَتْ (دُنْيَا زَاد) :

- بِحَقِّ حُبِّي لَكَ ، وَحُبِّكَ لِي يَا أُخْتِي ، احْك لَنَا قِصَّةً مِنْ
قِصَصِكَ الطَّرِيفَةِ ، وَحِكَايَةً مِنْ حِكَايَاتِكَ الطَّرِيفَةِ ، الَّتِي طَالَمَا
حَكَيْتَهَا لِي حَتَّى أَذْكُرَ بِهَا بَعْدَ وَفَاتِكَ ..
فَقَالَتْ (شَهْرَزَادُ) فِي آدَب :

- إِذَا أَمَرَ الْمَلِكُ بِذَلِكَ قَصَصْتُ عَلَيْكَ مَا تَشَاءِينَ ..
فَنَظَرَ الْمَلِكُ (شَهْرِيَارُ) إِلَيْهَا قَائِلًا :

- هَلْ تُجِيدِينَ قِصَّ الْقِصَصِ ، وَحِكَايَةَ الْحِكَايَاتِ ؟
فَقَالَتْ (شَهْرَزَادُ) :

- وَأَعْرِفُ مِنْهَا الْأَلْفَ وَالْمِائَاتِ ..
فَقَالَ (شَهْرِيَارُ) مُتَهَلِّلًا :

- إِنَّ احْك لَنَا ، حَتَّى يَحُلُو سَمَرُنَا ، وَتَقْضَى لَيْلُنَا بِلاَ
ضَجَرٍ وَلَا مَلَلٍ ..
فَقَالَتْ (شَهْرَزَادُ) :

- لَوْ أَدِنَ مَوْلَايَ ، سَأَبْدَأُ بِقِصَّةِ التَّاجِرِ وَالْعَفْرِيتِ ..

الْكِتَابُ الْقَائِمُ

(التَّاجِرُ وَالْعَفْرِيتُ)

رقم الإيداع : ١٣٧٩

الترقيم الدولي : ٥ - ٣٤٦ - ٢٩٦ - ٩٧٧